

MDR-Q33LP

**Deutsch** Stereokopfhörer**Merkmale und Funktionen**

- Clip-Kopfhörer
- Der Drehmechanismus erlaubt mehr Tragekomfort sowie die Möglichkeit, die Kopfhörer an jede Ohrengröße anzupassen.
- Dank der festen Verankerung am Ohr dringt nur wenig Ton nach außen, und die Tonqualität bleibt stabil.
- Mit den austauschbaren Kopfhörerkappen können Sie die Farbe der Kopfhörer an die Farbe Ihrer Kleidung anpassen.
- Bei den zusätzlich erhältlichen Kopfhörerkappen HC-Q33 steht eine noch größere Farbpalette zur Auswahl.

Vorsichtsmaßnahmen

- Längeres Hören über Kopfhörer mit hoher Lautstärke kann das Gehör schädigen. Aus Gründen der Verkehrssicherheit die Kopfhörer niemals beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder Radfahren verwenden.
- Wenn Sie die Kopfhörerkappen austauschen, achten Sie darauf, sich die Finger nicht an der Kappe einzuklemmen und die Halterung der Kappe nicht abzubrechen.
- Die Ohrpolster können bei langer Lagerung oder Gebrauch altern und verderben.

Als Ersatz für die Ohrpolster verwenden Sie bitte das gesondert erhältliche Set EP-Q1.

Technische Daten

Typ: Open-air, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: Durchmesser 30 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 1 000 mW (EIA) / Impedanz: 24 Ohm (bei 1 kHz) / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 24 000 Hz / Kabel: OFC-Kabel, 1,5 m lang, mit Flechtmantel, in der Art einer Halskette / Stecker: Stereoministecker, vergoldet / Gewicht: 35 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: 2 Paar Kopfhörerkappen / Sonderzubehör: Kopfhörerkappen HC-Q33

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano Cuffie stereo**Caratteristiche generali**

- Auricolari tipo a clip
- Il meccanismo di regolazione consente una facile applicazione degli auricolari rendendoli flessibili e dunque facilmente adattabili a diversi tipi di orecchie.
- Grazie alla presa salda sulle orecchie, la dispersione del suono è ridotta al minimo e viene mantenuta una qualità sonora costante.
- I cappucci sostituibili degli auricolari consentono di coordinare i colori dell'auricolare con quelli degli abiti indossati.
- I cappucci degli auricolari opzionali HC-Q33 sono disponibili in vari colori.

Precauzioni

- L'ascolto con le cuffie ad alto volume può avere effetti sull'udito. Per la sicurezza stradale, non usare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante la sostituzione dei cappucci degli auricolari, fare attenzione a non tirare eccessivamente il cappuccio onde evitare di romperne il fermo.
- Gli auricolari possono rovinarsi dopo un periodo di deposito o uso prolungato.

Sostituire le spugnette per orecchie con spugnette serie EP-Q1 vendute separatamente.

Caratteristiche tecniche

Typo: per l'utilizzo all'aria aperta, dinamico / Unità driver: diametro 30 mm, tipo a cupola / Capacità di potenza: 1 000 mW (EIA) / Impedenza: 24 ohm a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 24 000 Hz / Cavo: cavo OFC 1,5 m, intrecciato, tipo a collana / Presa: presa mini stereo placcata in oro / Massa: 35 g escluso il cavo / Accessori in dotazione: 2 paia di cappucci degli auricolari / Accessori opzionali: cappuccio dell'auricolare HC-Q33

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português Auscultadores estéreo**Características**

- Auscultadores de prender
- Mecanismo rotativo que permite usá-los com facilidade e proporciona uma maior flexibilidade para adaptação aos vários tamanhos de orelhas.
- Dada a sua adaptação estável aos ouvidos, o som não se perde mantendo-se estável.
- A tampa dos auscultadores pode ser substituída e permite coordenar as cores dos auscultadores com as do fato.
- Se utilizar as tampas opcionais HC-Q33 para os auscultadores, pode fazer variações de cores.

Precauções

- A audição com auscultadores a volumes elevados pode afectar o seu sistema auditivo. Para a segurança no trânsito, não utilize auscultadores durante a condução de automóveis ou bicicletas.
- Quando substituir as almofadas dos auscultadores, tenha cuidado para não entalar os dedos na tampa e não partir o fecho.
- As almofadas de ouvido podem deteriorar-se devido ao armazenamento ou uso por período prolongado.

Quando substituir as almofadas dos auscultadores, adquira o conjunto EP-Q1 vendido separadamente.

Especificações

Typo: Ar livre, dinâmicos / Auscultadores: 30 mm diâmetro, tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 1 000 mW (EIA) / Impedância: 24 ohms a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 24 000Hz / Cabo: cabo OFC de 1,5 m, entrançado, estilo fio de pescoço / Ficha: mini-ficha dourada / Peso: 35 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: 2 pares de tampas para auscultadores / Acessórios opcionais: Tampa para auscultadores, HC-Q33

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский Стерефонические головные телефоны**Особенности**

- Зажим на типовых головных телефонах
- Благодаря механизму вращения головные телефоны удобно носить, а также они легко подстраиваются в соответствии с размером уха.
- Так как телефоны хорошо прилегают к ушам, уменьшается рассеяние звука и поддерживается постоянное хорошее качество звучания.
- С помощью съемной накладки можно подбирать цвет головных телефонов под цвет одежды.
- При использовании дополнительных накладок для головных телефонов HC-Q33 можно выбирать разнообразные цвета.

Меры предосторожности

- Прослушивание с головными телефонами на высокой громкости может отрицательно воздействовать на Ваш слух. В целях безопасности на дорогах, не используйте головные телефоны во время вождения автомобиля или при езде на велосипеде.
- Смену накладок для головных телефонов выполняйте осторожно, чтобы не прищемить палец накладкой и не повредить защелку накладку.
- Ушные подушечки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.

Если требуется заменить ушные подушечки, приобретите набор EP-Q1 (продается отдельно).

Технические характеристики

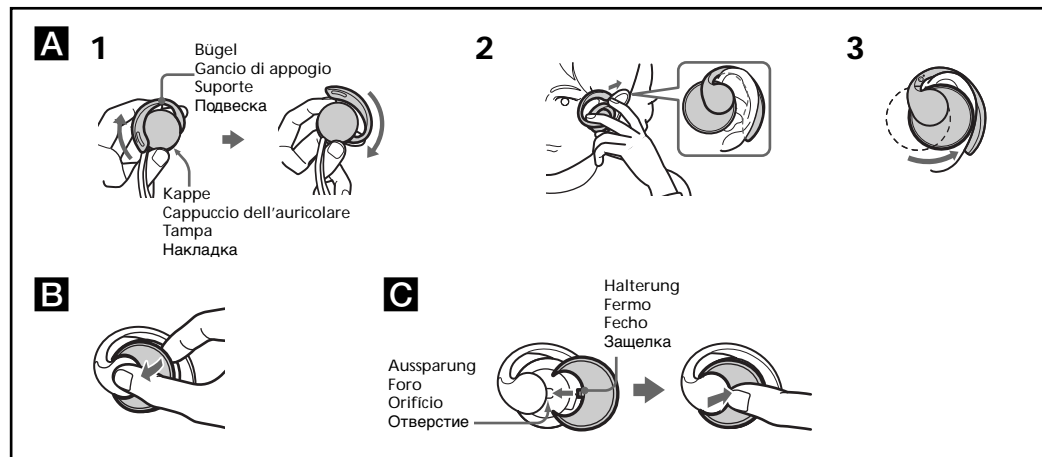
Тип: Открытый, динамический / Звещающее устройство: 30 мм в диаметре, купольного типа / Функциональная выходная мощность: 1 000 мВт (EIA) / Сопротивление: 24 Ом при 1кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВт / Частотная характеристика: 18 – 24 000 Гц / Шнур: 1,5 м (проводник из бескислородной меди), с "затылочным" ответвлением / Разъем: Позолоченный мини-стереоразъем / Вес: 35 г, не включая шнур / Прилагаемые принадлежности: 2 пары накладок для головных телефонов / Рекомендуемые дополнительные принадлежности: Накладки HC-Q33 для головных телефонов

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без извещения.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Страна-производитель: Япония

**Deutsch****Aufsetzen der Kopfhörer A**

Das folgende Verfahren beschreibt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- 1 Halten Sie die Kappe (Gehäuse) mit Daumen und Zeigefinger, und drehen Sie den Bügel mit dem Mittelfinger, bis er ganz geöffnet ist.
- 2 Setzen Sie den Bügel auf das Ohr. Der Bügel muß dabei geöffnet bleiben.
- 3 Drehen Sie die Kappe (Gehäuse), bis sie möglichst bequem am Ohr sitzt.

Abnehmen der Kopfhörerkappen B

Setzen Sie den Daumen auf die Spindel am Bügel und den Zeigefinger auf den Außenrand der Kappe, und ziehen Sie dann die Kappe auf sich zu.

Anbringen der Kopfhörerkappen C

Richten Sie die Halterung an der Aussparung aus, und drücken Sie dann vorsichtig auf die Kappe, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Italiano**Applicazione degli auricolari A**

Per l'applicazione dell'auricolare sull'orecchio sinistro, seguire la procedura riportata di seguito.

- 1 Tenendo il cappuccio (alloggio) tra l'indice ed il pollice, fare ruotare con il dito medio il gancio di appoggio fino a quando non si apre completamente.
- 2 Tenendo aperto il gancio di appoggio, applicarlo sull'orecchio.
- 3 Fare ruotare il cappuccio (alloggio) in modo che si adatti perfettamente all'orecchio.

Rimozione dei cappucci degli auricolari B

Tenere il pollice sull'asticella del gancio di appoggio e l'indice sul bordo del cappuccio, quindi tirare il cappuccio verso di sé.

Applicazione dei cappucci degli auricolari C

Allineare il fermo con il foro, quindi esercitare una leggera pressione sul cappuccio fino ad udire uno scatto.

Português**Usar os auscultadores A**

Os procedimentos descritos referem-se à utilização no ouvido esquerdo.

- 1 Segure a tampa (parte de fora) com o polegar e o indicador, rode o suporte com o dedo do meio até ficar bem aberto.
- 2 Coloque o suporte no ouvido, mantendo-o aberto.
- 3 Rode a tampa (parte de fora) de forma a adaptar-se ao seu ouvido.

Retirar as tampas dos auscultadores B

Coloque o polegar no eixo do suporte e o indicador na borda da tampa e puxe a tampa para si.

Montar as tampas nos auscultadores C

Alinhe o fecho com o orifício e pressione ligeiramente a tampa até ouvir um clique.

Русский**Как носить головные телефоны A**

Перечисленные ниже действия относятся к левому телефону.

- 1 Держа накладку (оболочку) большим и указательным пальцами, вращайте подвеску средним пальцем, пока она не откроется полностью.
- 2 Наденьте подвеску на ухо, сохраняя ее открытой.
- 3 Поверните накладку (оболочку), чтобы она плотно прилегала к уху.

Как снимать накладки для головных телефонов B

Поместите большой палец на шпindel подвески, а указательный - на край накладки; затем потяните накладку "на себя".

Как присоединять накладки для головных телефонов C

Совместите защелку с отверстием, а затем слегка надавите на накладку до щелчка.

Polski Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Możliwość przypinania słuchawek
- Mechanizm obrotowy ułatwia zakładanie słuchawek oraz dopasowanie ich do uszu.
- Dokładne dopasowanie słuchawek do uszu zmniejsza utratę dźwięku i pozwala zachować jego trwałą jakość.
- Wymienne nakładki na słuchawki umożliwiają łatwe dopasowanie słuchawek do koloru ubrania.
- Używając zestawu HC-Q33, zawierającego dodatkowe nakładki na słuchawki, można uzyskać większą różnorodność kolorów.

Środki ostrożności

- Odsłuchiwanie przy pomocy słuchawek dźwięku o dużym natężeniu może być przyczyną problemów ze słuchem. Aby zachować bezpieczeństwo w ruchu drogowym, nie należy korzystać ze słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Podczas wymiany nakładek na słuchawki należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców oraz nie złamać zaczepu nakładki.
- Wskutek długiego przechowywania lub użytkowania, jakość gąbki słuchawek może ulec pogorszeniu.

Podczas wymiany gąbki słuchawek należy zastosować sprzedawany oddzielnie zestaw EP-Q1.

Dane techniczne

Typ: Do używania na świeżym powietrzu, dynamiczne / Jednostka sterująca: średnica 30 mm, typu kopułkowego / Sterowanie mocą: 1 000 mW (EIA) / Impedancja: 24 omów przy 1 kHz / Ciężkość: 104 dB/mW / Pasma przenoszenia: 18 – 24 000 Hz / Przewód: 1,5 m przewód OFC, pleciony, typu „łańcuszek” / Wtyczka: Złociona wtyczka stereofoniczna mini / Masa: 35 g bez przewodu / Dostarczone akcesoria: 2 pary nakładek na słuchawki / Opcjonalne akcesoria: nakładki na słuchawki HC-Q33

Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Magyar Sztereó fejhallgató

Tulajdonságok

- Csipetős fejhallgató
- A forgató mechanizmusnak köszönhetően a fejhallgató viselése egyszerű és rugalmasan illeszkedik a különböző fülméretekhez.
- A fülön való stabil illeszkedés eredményeként a hangok kiszűrődése minimális és biztosítva van a stabil hangzásminőség.
- A cserélhető fejhallgatósapkával összhangba hozhatja öltözetének és a fejhallgatójának színét.
- A HC-Q33 típuszámú kiegészítő fejhallgatósapkák használatával a színválaszték még nagyobb.

Övintézkedések

- A fejhallgatóval nagy hangerőn történő zenehallgatás befolyásolhatja hallását. A közlekedés biztonságá érdekében ne használjon fejhallgatót vezetés vagy kerékpározás közben.
- A fejhallgatósapkák cserélésekor ügyeljen arra, hogy ne csíptesse be az ujját és ne törje le a sapka karmait.
- A hosszú ideig történő tárolás vagy használat során a fültámaszok elöregedhetnek.

A fültámaszok cserélékor a külön árusított EP-Q1 típuszámú készletet szerezze be.

Műszaki adatok

Tipus: Külső, dinamikus / Meghajtóegység: 30 mm átmérőjű, gömbölyű / Teljesítmény: 1000 mW (EIA) / Impedancia: 24 ohm 1 kHz-nél / Érzékenység: 104 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 18 – 24000 Hz / Kábel: 1,5 m OFC kábel befőt, nyaklánc jellegű / Csatlakozó: aranyozott sztereó minicsatlakozó / Tömeg: 35 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: 2 pár fejhallgatósapka / Kiegészítő tartozékok: HC-Q33 fejhallgatósapka

A műszaki adatok és a formaterv változtatásának jogát - minden külön értesítés nélkül - fenntartjuk.

Česky Stereofonní sluchátka

Funkce

- Sklapovací sluchátka
- Otočný mechanismus umožňuje snadné nošení a přizpůsobení sluchátek různým velikostem uší.
- Pevné usazení na uších minimalizuje vyzařování zvuku do okolního prostoru a umožňuje zachovat stabilní kvalitu poslechu.
- Výmenné kryty sluchátek umožňují sladit barvu sluchátek s barvou oblečení.
- Další barevné variace lze získat pomocí doplňkové sady krytů sluchátek HC-Q33.

Bezpečnostní opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavení nejvyšší hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti sluchátek nepoužívejte sluchátka během řízení nebo při jízdě na kole.
- Při výměně krytů postupujte opatrně, abyste se o kryt nezranili nebo abyste neulomili západku krytu.
- Kvalita polštářků může klesat vlivem dlouhého skladování nebo používání.

K výměně polštářků použijte samostatně prodávanou sadu EP-Q1.

Technické údaje

Typ: Otevřené, dynamické / Jednotka: Průměr 30 mm, klenuté / Výkon: 1 000 mW (EIA) / Impedance: 24 ohmů při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 – 24 000 Hz / Kabel: OFC délky 1,5 m, zapletaný, ve stylu řetízku / Konektor: Pozlacený konektor typu stereo-mini / Hmotnost: 35 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: 2 páry krytů sluchátek / Volitelné příslušenství: Kryt sluchátek HC-Q33

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Slovenský Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- Pripínacie slúchadlá
- Otáčací mechanizmus umožňuje jednoduché nosenie a pridáva slúchadlám flexibilitu, umožňujúcu prispôbiť rôznym veľkostiam uší.
- Vďaka stabilnej polohe na ušiach sa minimalizuje únik zvuku a zachováva sa jeho kvalita.
- Vymeniteľný kryt slúchadiel umožňuje flexibilitu zmenu farby slúchadiel podľa farby oblečenia.
- Použitím voliteľných krytov pre slúchadlá typu HC-Q33 môžete dosiahnuť viac farebných variácií.

Odporúčania

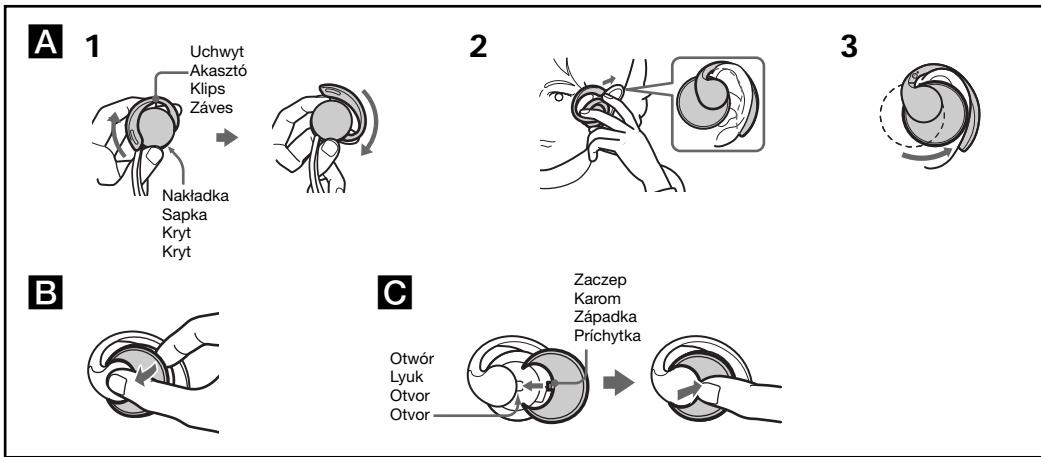
- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Pri vymieňaní krytov slúchadiel buďte opatrní, aby ste si neprivilili prst a nezlomili príchytku krytu.
- Podložky slúchadiel sa môžu po dlhom skladovaní alebo používaní opotrebovať.

Ak vymieňate podložky slúchadiel, kúpte si samostatne predávanú súpravu EP-Q1.

Technické parametre

Typ: otvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: s priemerom 30 mm, kupolovitý typ / Zatažiteľnosť: 1 000 mW (EIA) / Impedancia: 24 ohmov pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 18 – 24 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou 1,5 m, opletaný, v štýle reťiazky okolo krku / Konektor: pozlacený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: 35 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: 2 páry krytov slúchadiel / Voliteľné príslušenstvo: kryt slúchadiel typu HC-Q33

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



Polski

Zakładanie słuchawek A

W poniższej procedurze opisano sposób zakładania słuchawki na lewe ucho.

1 Przytrzymując kciukiem i palcem wskazującym nakładkę, palcem środkowym obróć uchwyt, aż otworzy się całkowicie.

2 Załóż otwarty uchwyt na ucho.

3 Obróć nakładkę w taki sposób, aby najlepiej dopasować ją do ucha.

Zdejmowanie nakładek na słuchawki B

Połóż kciuk na uchwyty oraz palec wskazujący na krawędzi nakładki, a następnie pociągnij nakładkę do siebie.

Zakładanie nakładek na słuchawki C

Dopasuj zaczep do otworu, a następnie delikatnie przyciśnij nakładkę, aż usłyszysz kliknięcie.

Magyar

A fejhallgató viselése A

Az alábbiakban a bal fülre való felvétel leírása olvasható.

1 A sapkát (ház) a mutató- és hüvelykujjával megfogva a középső ujjával fordítsa el az akasztót, amíg az teljesen ki nem nyílik.

2 Az akasztót nyitva tartva helyezze a fülére.

3 Fordítsa el a sapkát (ház), hogy az a lehető legjobban illeszkedjen a fülére.

A fejhallgatósapka eltávolítása B

Helyezze hüvelykujját az akasztóra, mutatóujját a sapkára, majd húzza a sapkát maga felé.

A fejhallgatósapka fölhelyezése C

Illesze össze a karmot a lyukkal, majd nyomja a sapkát amíg az a helyére nem pattan.

Česky

Nošení sluchátek A

Následující postupy se týkají nošení na levém uchu.

1 Podržte tělo sluchátka mezi palcem a ukazovákem a pomocí prostředníku otáčejte klipsem, dokud se úplně nerozevře.

2 Přiložte otevřený klips k uchu.

3 Otočte tělem sluchátka tak, jak to nejlépe vyhovuje vašemu uchu.

Sejmutí sluchátek B

Přiložte palec na čep klipsu a pomocí ukazováku odtáhněte tělo sluchátka za okraj.

Přípevnění krytů sluchátek C

Přiložte západku do otvoru a jemným tlakem ji domáčknete, až zaklapne.

Slovenský

Nosenie slúchadiel A

Následující postup platí pre nosenie na ľavom uchu.

1 Pomocou palca a ukazováka podržte kryt a prostredníkom otáčajte záves, až kým sa úplne neotvorí.

2 Záves si dajte na ucho a nechajte ho otvorený.

3 Priklapte kryt tak, aby sa čo najlepšie prispôbil vášmu uchu.

Odstránenie krytov slúchadiel B

Palec položte na vreteno závesu a ukazovák na okraj krytu. Potom kryt priťahnite smerom k sebe.

Pripojenie krytov slúchadiel C

Zarovnajte príchytku s otvorom a potom jemne stlačte kryt, až kým nie je počuť kliknutie.